

April 15, 1968

Directive Sent to the Soviet Representative, New York [United Nations]

Citation:

"Directive Sent to the Soviet Representative, New York [United Nations]", April 15, 1968, Wilson Center Digital Archive, RGANI, f. 3, op. 72, d. 163, ll. 10-12. Contributed by Anna Pan and translated by Theresa Billow-Supple.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/219875>

Summary:

The Soviet government provided guidance to its representatives to the 1968 session of the UN General Assembly. The USSR specifically took issue with the American proposal on disarmament negotiations at the ENDC which it viewed as an attempt at arms control.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

Translation - English

К пункту 39 прот. № 79

Секретно

НЬЮ-ЙОРК

СОВПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Копии: ВАШИНГТОН, ЛОНДОН - СОВПОСОЛ

Первое. С целью создания условий для более успешного рассмотрения вопроса о нераспространении ядерного оружия на продолженной XXII сессии Генеральной Ассамблеи ООН необходимо уже сейчас предпринять шаги по выработке соответствующего проекта резолюции Генеральной Ассамблеи. Нашим интересам отвечал бы такой проект резолюции, который давал бы положительную оценку договору о нераспространении ядерного оружия, разработанному в Комитете 18-ти государств по разоружению. Принятие Генеральной Ассамблеей такого решения способствовало бы присоединению к договору более широкого круга государств.

Второе. Необходимо изменить американскую формулировку, касающуюся проведения в Комитете 18-ти государств дальнейших переговоров по вопросам разоружения. Сама по себе идея включения в проект резолюции Генассамблеи положения о таких переговорах является правильной, поскольку многие неядерные страны выдвигают требования об осуществлении вслед за договором о нераспространении дальнейших мер по разоружению и в первую очередь - ядерному разоружению. США, однако, предлагают формулировку, где говорится о проведении переговоров по контролю за вооружениями, что отражает американский подход к этим переговорам, который, разу...

Секретно

НЬЮ-ЙОРК

СОВПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Копии: ВАШИНГТОН, ЛОНДОН - СОВПОСОЛ

Первое. С целью создания условий для более успешного рассмотрения вопроса о нераспространении ядерного оружия на продолженной ХХІ сессии Генеральной Ассамблеи ООН необходимо уже сейчас предпринять шаги по выработке соответствующего проекта резолюции Генеральной Ассамблеи. Нашим интересам отвечал бы такой проект резолюции, который давал бы положительную оценку договору о нераспространении ядерного оружия, разработанному в Комитете 18-ти государств по разоружению. Принятие Генеральной Ассамблеей такого решения способствовало бы присоединению к договору более широкого круга государств.

Второе. Необходимо изменить американскую формулировку, касающуюся проведения в Комитете 18-ти государств дальнейших переговоров по вопросам разоружения. Сама по себе идея включения в проект резолюции Генассамблеи положения о таких переговорах является правильной, поскольку многие неядерные страны выдвигают требования об осуществлении вслед за договором о нераспространении дальнейших мер по разоружению и в первую очередь - ядерному разоружению. США, однако, предлагают формулировку, где говорится о проведении переговоров по контролю за вооружениями, что отражает американский подход к этим переговорам, который, разумеется, для нас неприемлем. Вместо этой формулировки следует предложить включить пункт, который соответствовал бы согласованной статье VI проекта договора о нераспространении, принятой по предложению Швеции и ряда других неядерных стран.

- 2 -

Третье. Передайте Голдбергу, а также Карадону следующий примерный текст проекта резолюции по вопросу о нераспространении ядерного оружия:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая свои резолюции 2346 А (XXII) от 19 декабря 1967 г., 2153 А (XXI) от 17 ноября 1966 г., 2149 (XXI) от 4 ноября 1966 г., 2028 (XX) от 19 ноября 1965 г. и 1665 (XVI) от 4 декабря 1961 г.,

будучи убежденной в неотложности и огромной важности вопроса о предотвращении распространения ядерного оружия,

рассмотрев доклад Комитета 18-ти государств по разоружению от 14 марта 1968 г. и высоко оценивая историческую работу Комитета 18-ти государств по разоружению по этому вопросу,

будучи убежденной, что договор о нераспространении, проект которого приложен к докладу Комитета 18-ти государств по разоружению, явится эффективной мерой по прекращению распространения ядерного оружия,

будучи убежденной далее, что за соглашением о предотвращении дальнейшего распространения ядерного оружия должны последовать эффективные меры прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения и что договор о нераспространении будет способствовать этой цели,

1. Одобрят договор о нераспространении ядерного оружия, текст которого прилагается к настоящей резолюции,

2. Просит правительства-депозитарии открыть договор для подписания и ратификации как можно скорее,

3. Выражает надежду на возможно более широкое присоединение к договору,

4. Просит Комитет 18-ти государств по разоружению срочно

Третье. Передайте Голдбергу, а также Карадону следующий примерный текст проекта резолюции по вопросу о нераспространении ядерного оружия:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая свои резолюции 2346 А (XXII) от 19 декабря 1967 г., 2153 А (XXI) от 17 ноября 1966 г., 2149 (XXI) от 4 ноября 1966 г., 2028 (XX) от 19 ноября 1965 г. и 1665 (XVI) от 4 декабря 1961 г.,

будучи убежденной в неотложности и огромной важности вопроса о предотвращении распространения ядерного оружия,

рассмотрев доклад Комитета 18-ти государств по разоружению от 14 марта 1968 г. и высоко оценивая историческую работу Комитета 18-ти государств по разоружению по этому вопросу,

будучи убежденной, что договор о нераспространении, проект которого приложен к докладу Комитета 18-ти государств по разоружению, явится эффективной мерой по прекращению распространения ядерного оружия,

будучи убежденной далее, что за соглашением о предотвращении дальнейшего распространения ядерного оружия должны последовать эффективные меры прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения и что договор о нераспространении будет способствовать этой цели,

1. Одобрят договор о нераспространении ядерного оружия, текст которого прилагается к настоящей резолюции,

2. Просит правительства-депозитарии открыть договор для подписания и ратификации как можно скорее,

3. Выражает надежду на возможно более широкое присоединение к договору,

4. Просит Комитет 18-ти государств по разоружению срочно продолжить переговоры об эффективных мерах прекращения гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерного разоружения, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем,

- 3 -

5. Просит Комитет 18-ти государств по разоружению представить доклад о ходе его работы XXIII сессии Генеральной Ассамблеи".

Четвертое. После согласования на этой основе проекта резолюции Генеральной Ассамблеи с американцами и англичанами следует развернуть работу среди других делегаций при ООН с тем, чтобы в числе соавторов проекта резолюции, наряду с СССР, США и Англией, было как можно больше других стран.

Пятое. Поддерживайте контакт с делегациями социалистических стран и информируйте их о ходе подготовки проекта резолюции. Исходите при этом из желательности того, чтобы те социалистические страны, которые изъявляют на это согласие, присоединились к числу соавторов проекта.

Исполнение телеграфируйте.

Per Point 39, Prot. No. 79^[1]

Secret

New York
Soviet Representative

Copy: Washington, London - Soviet Ambassador

First. With the goal of creating conditions for more successful examination of the issue of non-proliferation of nuclear weapons at the continuing XXII session of the General Assembly of the UN, it is necessary to immediately take steps to work out a corresponding draft of a General Assembly Resolution. Our interests would be met by such a draft resolution which would give a positive evaluation of the Treaty on Non-proliferation of Nuclear Weapons, drafted by the Eighteen-Nation Disarmament Committee. Acceptance of such a decision by the General Assembly would facilitate accession to the treaty by a wider circle of states.

Second. It is necessary to change the American formulation relating to conducting further negotiations on disarmament issues in the Committee of 18 States. By itself, the idea of including in the draft resolution of the General Assembly provisions on such negotiations seem correct, since many non-nuclear countries are advancing requirements to implement further measures on disarmament right after the non-proliferation treaty, first and foremost - nuclear disarmament. The U.S.A., however, is proposing a formulation where it speaks to negotiations on arms control, which reflects the American approach to these negotiations, which, of course, is not acceptable. Instead of this formulation, you must propose to include a point which would correspond with the agreed to Article VI of the draft treaty on non-proliferation, accepted at the proposal of Sweden and a number of other non-nuclear countries.

Third. Deliver to Goldberg, and Caradon as well, the following sample text of the draft resolution on the issue of non-proliferation of nuclear weapons:

"The General Assembly,

Recalling its resolutions 2346 A (XXII) of 19 December 1967, 2153 A (XXI) of 17 November 1966, 2149 (XXI) of 4 November 1966, 2028 (XX) of 19 November 1965 and 1665 (XVI) of 4 December 1961,

□

Convinced of the urgency and extreme importance of the issue of preventing the spread of nuclear weapons,

□

Having considered the report of the Eighteen-Nation Committee on Disarmament and highly valuing the historical work of Eighteen-Nation Committee on Disarmament on this issue,

□

Convinced that the treaty on non-proliferation, a draft of which is attached to the report of the Eighteen-Nation Committee on Disarmament, is an effective measure to halt the spread of nuclear weapons,

□

Convinced further that after agreement to prevent the further proliferation of nuclear weapons must follow effective measures to halt the nuclear arms race and nuclear disarmament and that the treaty on non-proliferation would facilitate this goal,

□

1. Commends the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the text of

which is annexed to the present resolution;

□

2. Requests the Depositary Governments to open the Treaty for signature and ratification at the earliest possible date;

□

3. Expresses the hope for the widest possible adherence to the treaty;

□

4. Requests the Eighteen-Nation Committee on Disarmament to quickly continue negotiations on effective measures to halt the nuclear arms race in the near future and for nuclear disarmament, as well as on a treaty for a general and complete disarmament under strict and effective international control,

□

5. Requests the Eighteen-Nation Committee on Disarmament to present a report on the progress of its work at the XXIII session of the General Assembly."

□

Fourth. After agreeing with the Americans and English on a draft of the General Assembly resolution on this basis, you should expand your work among other delegations at the UN so that as many other countries could be included as co-authors of the draft resolution, along with the USSR, USA, and England.

□

Fifth. Maintain contact with delegations from Socialist countries and inform them on the progress of preparations on the draft resolution. Proceed from the premise of the desire that those Socialist countries which express agreement on it are included among the co-authors of the draft.

□

Telegraph when carried out.

[1] Translator's Note: The following information is extracted from Protocol No. 79 of the CPSU CC Politburo meeting, finalized on 15 April 1968 and covering numerous resolutions made during 8 to 15 April 1968. A number of decisions were made during the meeting, including Point 39.